

disano   
illuminazione

# History



Partout dans la planète, le patrimoine historique, artistique et monumental est une ressource précieuse qui doit être non seulement défendue, mais aussi animée, valorisée, interprétée. Dans la vieille Europe, et surtout en Italie, les biens culturels sont beaucoup plus que de simples attractions touristiques. Ils forment la base d'une identité à laquelle il est impensable de renoncer. Bien éclairer signifie donner une vie nouvelle aux lieux bourrés d'histoire qui risquent de tomber dans l'oubli. Les luminaires de dernière génération modernisent les fonctions de l'éclairage et multiplient les applications : de la discrète lumière blanche aux exubérants changements de couleur. La lumière entame un nouveau dialogue avec les grandes architectures en faisant ressortir leurs qualités, sans altérer leur nature séculaire. Un éclairage de cette envergure constitue un investissement important sur la valeur de la lumière, sans augmenter forcément les consommations.

El patrimonio histórico, artístico y monumental es un recurso valioso que defender en todo el mundo, pero también que hacer revivir, valorizar y reinterpretar. Los bienes culturales son, en la vieja Europa y en Italia en especial, mucho más que una atracción turística. Son los fundamentos de una identidad irrenunciable. Iluminar de la mejor manera significa dar vida nueva a lugares cargados de historia, que quizás corren el riesgo de ser olvidados. La instalación luminotécnica asume funciones nuevas gracias a las luminarias de última generación, con una gama de intervenciones posibles que van de la presencia discreta de la luz blanca a los efectos escenográficos del cambio de color. La luz promueve así un diálogo nuevo con las arquitecturas nobles, exaltando sus cualidades sin cambiar de ninguna manera su aspecto secular. Una instalación nueva con estas características constituye una inversión importante que resalta el valor de la luz, pero no tiene por qué incrementar los consumos.

Во всем мире историческое, художественное и монументальное наследие является ценным ресурсом подлежащим не только защите, а также возрождению, подчеркиванию его ценности и переосмыслению. В старой Европе, и, в частности в Италии, культурное наследие — это не просто туристическая достопримечательность, это основа идентичности, от которой невозможно отказаться. Обеспечение оптимального освещения означает дать новую жизнь местам, полным истории, которые, возможно, могут быть забытыми. Благодаря светильникам последнего поколения система освещения приобретают новые функции с рядом возможностей: начиная от неброского освещения белым светом и заканчивая сценографическими эффектами изменения цвета. Таким образом, свет начинает новый диалог с ценным архитектурным наследием, превознося его качества, без изменения его векового облика. Новая система освещения с этими характеристиками представляет собой важную инвестицию в значимость света без необходимости увеличения его потребления.

Dziedzictwo historyczne, artystyczne i monumentalne na całym świecie stanowi cenny zasób wykorzystywany nie tylko do jego ochrony, ale także do ożywiania, wzbogacania i zapraszania do ponownej wizyty. W zabytkowej Europie o długiej historii - a szczególnie we Włoszech - dziedzictwo kulturowe to o wiele więcej niż tylko atrakcje turystyczne. Jest ono fundamentem tożsamości, z której nie sposób zrezygnować. Oświetlenie w doskonały sposób podkreśla i daje nowe życie miejscom nasyconym historią, które mogą również z czasem zostać zupełnie zapomniane. Dzięki zastosowaniu opraw najnowszej generacji, instalacja oświetleniowa realizuje nowe funkcje, w których znajdują się nowe możliwości. Począwszy od dyskretnej obecności światła w kolorze białym, aż po scenograficzne efekty uzyskiwane wskutek zmiany barwy. W ten sposób światło nawiązuje nowy dialog z prestiżowymi elementami architektury, podkreślając ich walory, nie zmieniając przy tym w żaden sposób ich odwiecznego oblicza. Nowa instalacja oświetleniowa o tych cechach stanowi ważną inwestycję w wartość oświetlenia, nie powodując przy tym konieczności zwiększania zużycia energii.

Em todo o mundo o património histórico, artístico e monumental representa um recurso precioso para tutelar, mas também para reanimar, valorizar, visitar. Na velha Europa, e na Itália de modo particular, o património cultural é muito mais do que uma atracção turística. É a base de uma identidade imprescindível. Iluminar da melhor maneira possível significa dar nova vida a lugares cheios de história, que talvez correm o risco de serem esquecidos. Graças às luminárias de última geração, o sistema luminotécnico assume novas funções, com uma gama de possíveis medidas que vão desde a presença discreta de luz branca até os efeitos cenográficos realizados pelo sistema da mudança de cor. A iluminação estabelece assim um novo diálogo com as arquitecturas de prestígio, valorizando as qualidades destas últimas sem alterar de forma alguma o rosto secular delas. Uma nova instalação com estas características constitui um importante investimento no valor da luz, sem necessariamente aumentar o seu consumo.

Historické, umělecké a památkové dědictví je na celém světě cenným zdrojem, který je třeba chránit, ale také oživovat a zhodnocovat. Ve staré Evropě, a zejména v Itálii, je kulturní bohatství mnohem více než jen turistickou atrakcí. Je základem její identity, které se nelze vzdát. Zajistit co nejlepší osvětlení znamená vdechnout místům s bohatou historií, kterým možná hrozí, že budou zapomenuta, nový život. Díky nejnovější generaci svítidel získává osvětlovací systém nové funkce s řadou možných zásahů, počínaje od diskrétní přítomnosti bílého světla až po dramatické efekty poskytované střídáním barev. Světlo tak navazuje dialog s hodnotnou architekturou a zvyšuje její kvality, aniž by jakkoli měnilo její staletou tvář. Nový osvětlovací systém s těmito vlastnostmi představuje významnou investici do hodnoty světla, aniž by nutně musela zvýšit spotřebu.

“ “ In tutto il mondo il patrimonio storico, artistico e monumentale rappresenta una risorsa preziosa da difendere, ma anche da far rivivere, valorizzare, rivisitare. Nella vecchia Europa, e in Italia in particolare, i beni culturali sono molto di più di un'attrazione turistica. Sono il fondamento di un'identità a cui non si può rinunciare. Illuminare al meglio significa dare nuova vita a luoghi carichi di storia, che magari rischiano di essere dimenticati. Grazie agli apparecchi di ultima generazione l'impianto illuminotecnico assume funzioni nuove, con una gamma di possibili interventi che vanno dalla presenza discreta della luce bianca fino agli effetti scenografici del cambio colore. La luce inizia così un nuovo dialogo con le architetture di pregio, esaltandone le qualità senza cambiare in alcun modo il loro volto secolare. Un nuovo impianto con queste caratteristiche costituisce un investimento importante sul valore della luce, senza per questo dover necessariamente andare a incrementare i consumi. ” ”

# History



“ “ The historic, artistic and monumental heritage of any country in the world is a precious resource not only to be protected but also to help bring the heritage back to life. In our old Europe, and in Italy in particular, cultural assets are much more than just a tourist attraction; they are the foundations themselves of a unique identity that must not be surrendered. Providing optimal lighting often means bringing new life to places, which are rich in history and that would otherwise be at risk of being forgotten. Thanks to last-generation devices, lighting systems assume new functional roles, with a broader gamut of possible interventions ranging from the discreet presence and soft charm of white light to the spectacular and original effects of colour changes. In this way, light opens a whole new dialogue with prestigious architectural heritage, highlighting its qualities without in any way altering its centuries-old appearance. A new lighting system with these characteristics represents a major investment in the value of light, without necessarily increasing consumption. ” ”



# Pompeii

Photo: Giacomo Acunzo.  
Courtesy: Parco Archeologico  
di Pompei



Naples, Italy















Temple of Juno - Agrigento, Italy





Temple of Concordia - Agrigento, Italy









Archaeological Park of Kato Paphos





WORLDIA

to Pafos - Cyprus Republic





Alberobello - Bari, Italy













Reggia di Caserta - Italy





Acquedotto Carolino





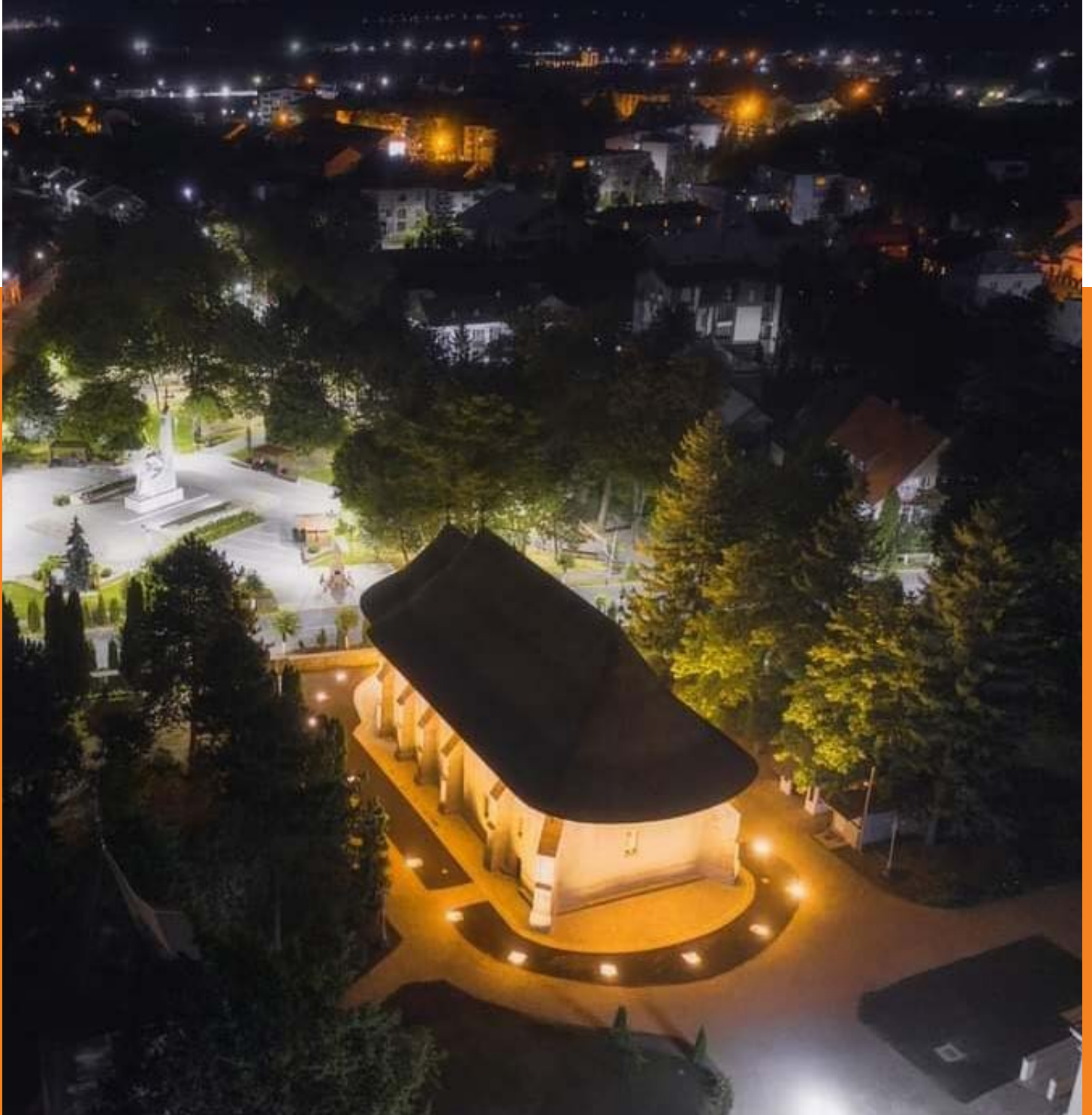
ino - Caserta, Italy



# Bogdana Monastery - Suceava, Romania















Dell'Ovo Castle - Naples, Italy









# k - Tindari, Messina, Italy





# Saint Pietro Fortress of Castle in the Archaeologic





# al Park - Castello a Mare, Palermo, Italy







Miramare Castle - Trieste, Italy











# Ancient Theatre of Taormina - Catania, Italy











Bridge in Alba de Tormes - Salamanca, Spain







Byzantine Castle





e - Arta, Greece





Byzantine Walls of a Historic F





Fortress - Thessaloniki, Greece





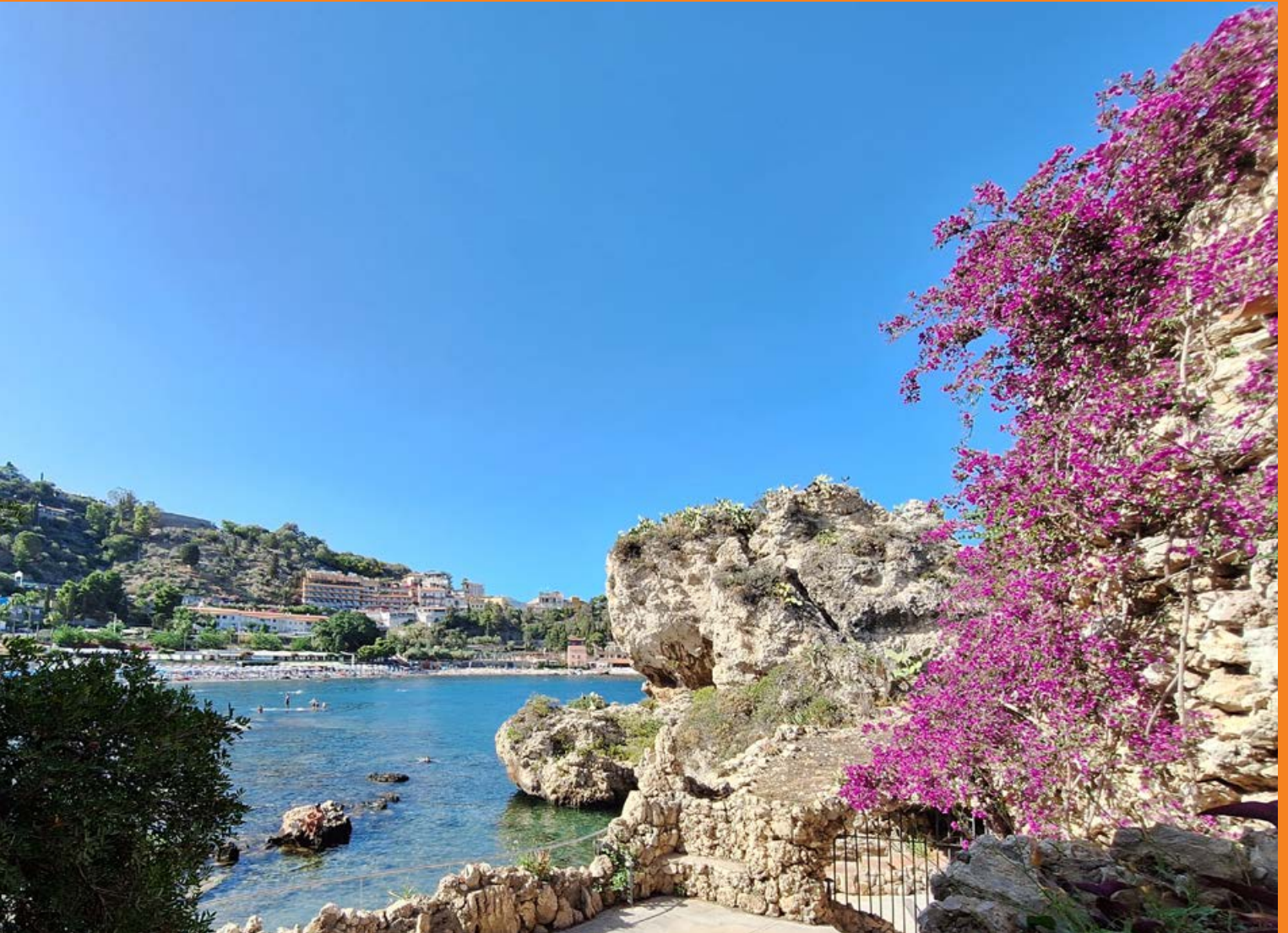




Historic City Walls - Pisa, Italy



# The Archaeological Park of Naxos -





# -Taormina - Isola Bella, Catania, Italy





# Corderie dell'Arsenale - Venice, Italy









# Cloister of the Cathedral of Monreale - Palermo, Italy









# Cloister of the La Magione Church - Palermo, Italy















Cathedral of Madonna della Catena - Riesi, Caltanissetta, Italy









Church of San Miguel Arcángel



Arcos de la Llana, Burgos, Spain





## Mairie de Vézénobres - France

Photo: Eric Seyssaut









Brouse Castle - France











Interior of San Marco d'Alunzio - Messina, Italy

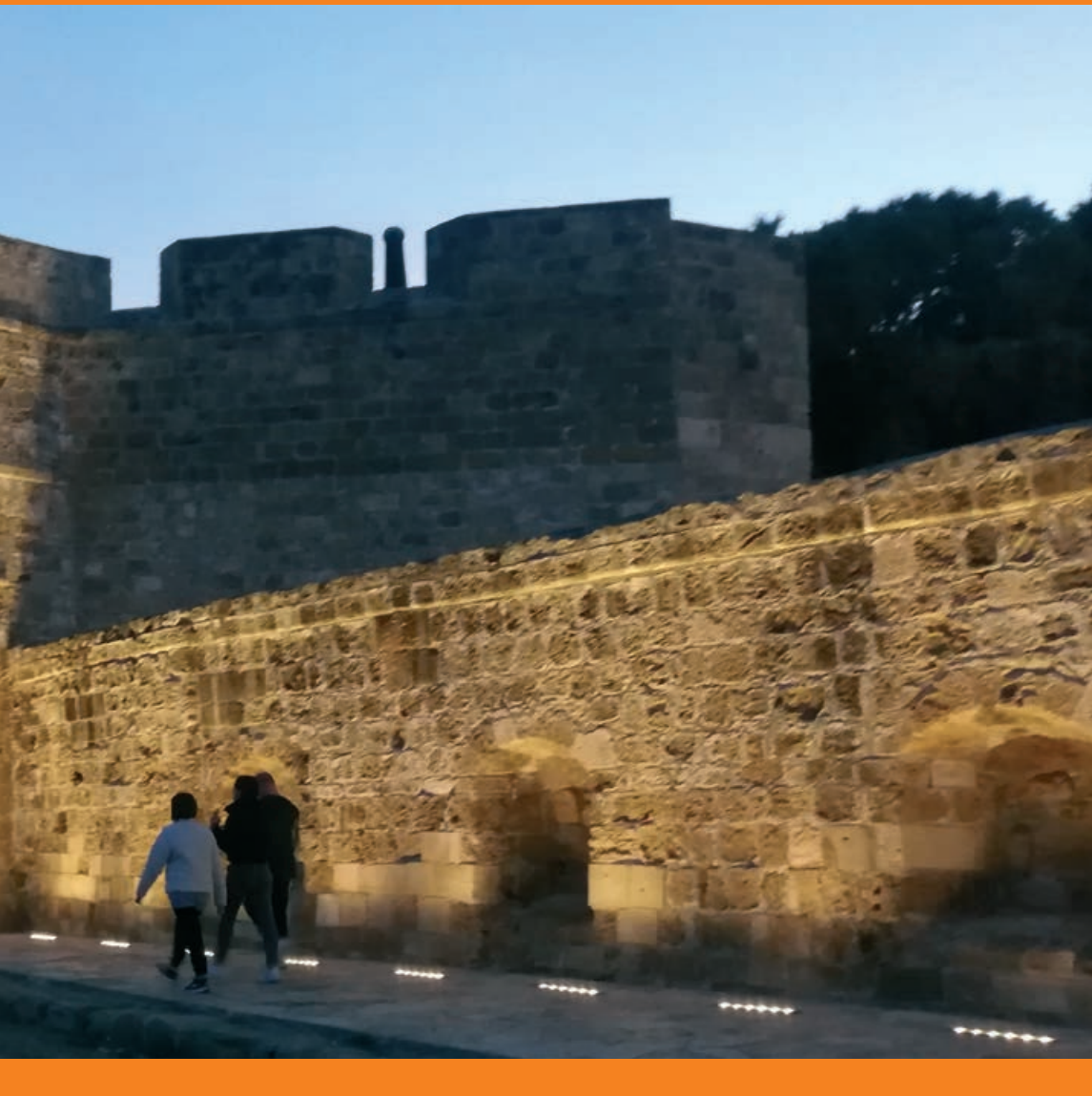






Larnaca Cas





Castle - Cyprus



Patras Castle - Greece





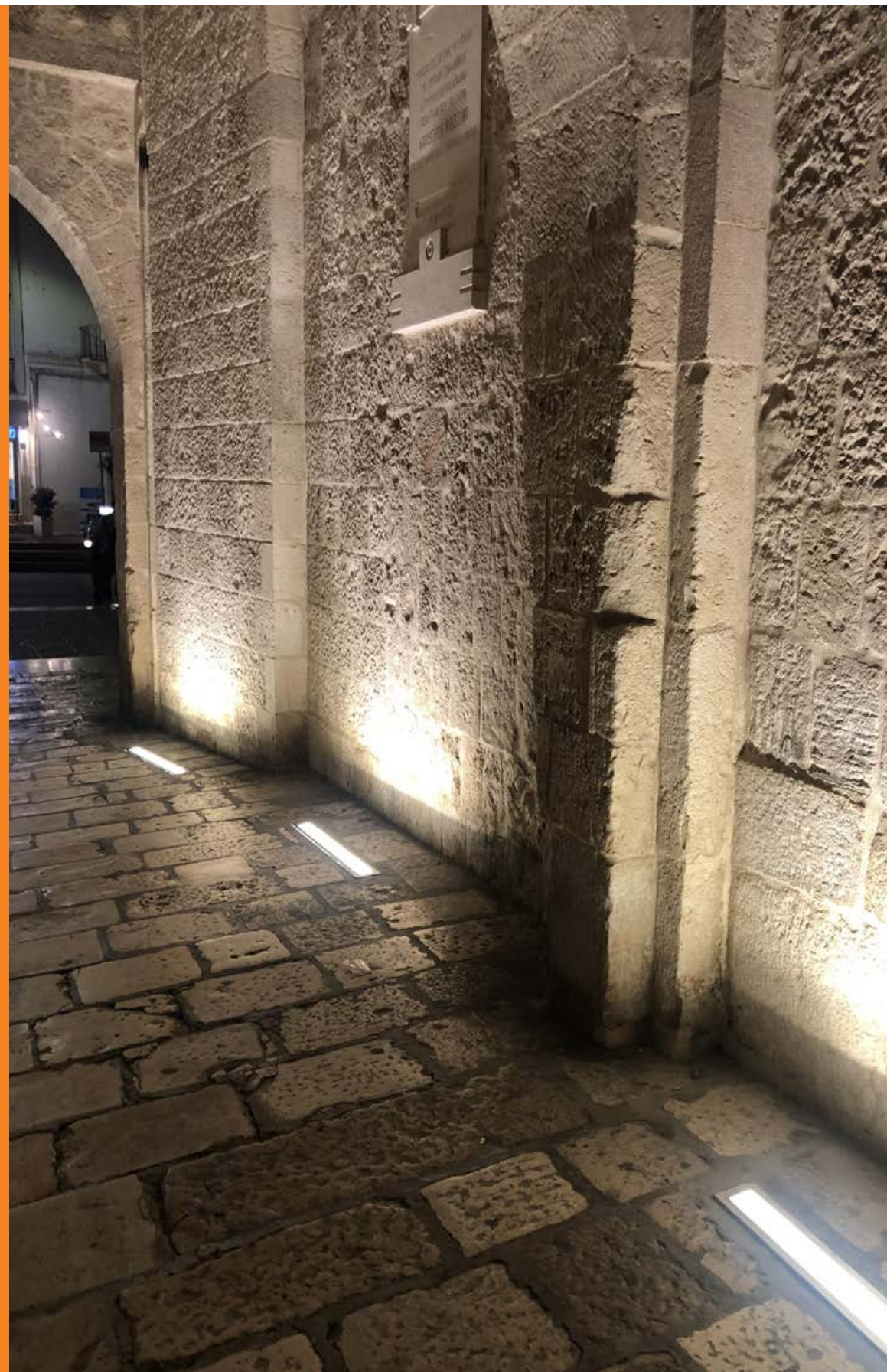








# Polignano a Mare - Bari Italy









# Morro d'Alba - Ancona, Italy





# Military Government Building - Barcelona, Spain















Greece





White T





White Tower - Thessaloniki, Greece





Palazzo Ducale - Genoa, Italy











# Valporquero Cave - Torío, Spain







GRUPPO **disano** ●

**disano** ●  
**illuminazione**

[www.disano.it](http://www.disano.it) [www.fosnova.it](http://www.fosnova.it)

 DISANO ILLUMINAZIONE SPA

 DISANO ILLUMINAZIONE

 DISANO FOSNOVA

 DISANO ILLUMINAZIONE

**Fosnova**

Disano illuminazione S.p.A. - Viale Lombardia, 129 - 20089 Rozzano, Milan - Italy - Tel.: +39 02.82.47.71